Egin behar dugu

Tenemos que hacerlo

Transición energética y Arte

Artea eta trantsizio ekologikoa

Título / Izenburua
EGIN BEHAR DUGU/TENEMOS QUE HACERLO. Transición energética y Arte. Arte eta trantsizio ekologikoa

Lugar de exposición / Erakusketa lekua
Palacio Horcasitas, Martin Mendia Kalea, 14, 48800 Balmaseda, Bizkaia

Organizan / Antolatzaileak
ARTEKOM, Enkartur

Patrocinado por / Babesleak
Ayto. Balmaseda y D.F.B. (Departamento de cultura) / Balmasedako Udala eta B.F.A. (Kultura saila)

Coordinadores / Koordinatzaileak
José María Herrera
Susana Jodra
Carmen Marín

Colaboradores / Laguntzaileak
CBL
UPV/EHU
TRADENER Proiektua

Diseño y Maquetación / Diseinua eta maketazioa
Iratxe Díaz Saratxaga
Susana Jodra
Maitane Arri

Diseño de portada / Azalaren diseinua
Antón Arana

Comunicación y difusión / Komunikazioa eta hedatzea
Martin Mantxo

Imprenta y depósito legal / Inprenta eta lege-gordailua

ISBN 978-84-09-15852-2

Egin behar dugu.
Tenemos que hacerlo.

Del 6 de noviembre al 10 de diciembre de 2019

2019ko azaroaren 6tik abenduaren 10era

PRESENTACIÓN

La exposición *TENEMOS QUE HACERLO* se realiza dentro del Programa Campus Bizia Lab (CBL) 2018/2019 que desarrolla la Dirección de Sostenibilidad del Vicerrectorado de Innovación, Compromiso Social y Acción Cultural de la Universidad del País Vasco, UPV/EHU.

Ha sido organizada por el equipo multidisciplinar del proyecto ARTEKOM. Arte y comunicación para la transición energética, del que forman parte trabajadores de la administración y servicios, estudiantes y profesorado de las Facultades de Bellas Artes, Ciencias Sociales y de la Comunicación y Farmacia (Ciencias Ambientales), como parte del compromiso para desarrollar estrategias de comunicación y sensibilización en el campus de Bizkaia, UPV/EHU.

En su realización han participado artistas de las Facultad de Bellas Artes de la UPV/EHU, de la Universidad Politécnica de Valencia, de la Universidad Autónoma Metropolitana de México y de la Universidad Antonio Nebrija, con el apoyo del Ayuntamiento de Balmaseda, Enkartur y TRADENER proiektua.

AURKEZPENA

EGIN BEHAR DUGU erakusketa UPV/EHU Euskal Herriko Unibertsitatearen Berrikuntzaren, Gizarte Konpromisoaren eta Kulturgintzaren arloko Errektoreordetzak garatzen duen Campus Bizia Lab (CBL) 2018/2019 egitasmoaren baitan gauzatu da.

Erakusketaren antolatzailea ARTEKOM. Trantsizio energetikorako artea eta komunikazioa proiektuaren diziplinarteko lantaldea izan da. Bertan, Arte Ederretako, Gizarte Zientzia eta Komunikazioko eta Farmaziako (Ingurumen Zientzietako) fakultateetako administrazio eta zerbitzuetako langileek, ikasleek eta irakasleek parte hartzen dute, UPV/EHUren Bizkaiko campusean komunikazio eta sentsibilizazio estrategiak garatzeko konpromisoari ekiteko xedez.

Hainbat artistak parte hartu dute erakusketa gauzatzen: UPV/EHUko Arte Ederren Fakultatekoek, Valentziako Unibertsitate Politeknikokoek, Mexikoko Unibertsitate Autonomo Metropolitarrekoek eta Antonio Nebrija Unibertsitatekoek. Erakusketak Balmasedako Udalaren, Enkarturren eta TRADENER proiektuaren laguntza izan du.

EXPOSICIÓN *EGIN BEHAR DUGU*

ARTE Y COMUNICACIÓN EN LA TRANSICIÓN HACIA SOCIEDADES SOSTENIBLES

"¿Qué tiene que ver el arte con la sostenibilidad?" Esta pregunta la planteó hace unos meses un grupo de estudiantes que participaban en una Jornada del Programa Campus Bizia Lab (CBL) que aborda los retos de la Sostenibilidad en el ámbito universitario. La cuestión puede sorprender a muchos, pero pone en evidencia que aún es preponderante la visión de la realidad en la que diferenciamos, de una parte, lo que atañe a lo humano/sociedad-cultura y, de otra, a lo no-humano/naturaleza.

Esta concepción, propia de las sociedades occidentales, tiene su origen en la Época Clásica, y ha marcado históricamente tanto las relaciones y actitudes del ser humano con el entorno biofísico, como las relaciones que los individuos y las sociedades mantienen entre sí. Se da por sentada la existencia de una naturaleza, que en el imaginario de nuestra cultura adopta muchas formas diferentes, sin embargo se entiende como externa y desvinculada de los sistemas sociales y económicos. La cosmovisión dual y jerarquizada ha servido, en primer lugar, para asentar, justificar y poner en práctica los anhelos de dominación de su entorno por parte del hombre y, en el mismo proceso, las construcciones culturales a las que ha dado pie han sustentado el establecimiento de jerarquías de poder entre la población humana.

Hoy en día, inmersos como estamos en una crisis global sin precedentes, tenemos conciencia de que esta visión no da cuenta de la práctica efectiva de la realidad. Frente a ella, hace décadas que viene demostrándose empíricamente que los grandes problemas ambientales−degradación de los ecosistemas, escasez en recursos materiales y disponibilidad de la energía, cambio climático, pérdida de la diversidad− no son problemas de la naturaleza, son problemas humanos. A ellos se añade el paulatino agotamiento de los combustibles fósiles, que invalida los modelos actuales de desarrollo basados en el crecimiento, dibujando un panorama crítico que coloca a la humanidad en una encrucijada inédita; en este punto, la dirección más deseable es la que marca una transición hacia sociedades sostenibles basada en valores como la equidad en la distribución de riqueza y cultura, la igualdad y la paz.

A juicio de los expertos, para este nuevo rumbo contamos ya con la base tecno-científica indispensable, por tanto, solo queda desarrollar la voluntad de asumir los retos y el necesario cambio de comportamientos individuales que conlleva. Al respecto, se ha observado largamente que la información no basta para impulsarnos a transformar nuestros hábitos, sino que es necesaria una renovación de los paradigmas de pensamiento que haga hincapié en la dimensión cultural de la crisis medioambiental, en la interdependencia entre naturaleza y cultura. Y para ello, entre otras herramientas, contamos con la aportación al conocimiento sensible que genera el arte.

Todas las representaciones culturales son producto de un entramado estructural que condiciona la manera en que los individuos y las sociedades interpretan y aprehenden la realidad, y en el que la creatividad artística tiene un papel muy significativo: las imágenes y las palabras, el nivel simbólico, median en la construcción del pensamiento, nos sirven para interpretar nuestras percepciones del mundo y para acomodarlo a nuestras necesidades y a nuestros deseos. El arte, por tanto, está vinculado con el conocimiento, con las políticas y con el posicionamiento ético de nuestra sociedad.

Por otra parte, las mujeres y hombres que han ido ensanchando el significado de lo artístico, han sido y son personas imbuidas en sus contextos y, como tales, partícipes de las corrientes de pensamiento y de acción que los mueven. Si en la década de los sesenta del pasado siglo desde los territorios del conocimiento y los movimientos sociales surgieron las primeras voces de alarma sobre el deterioro medioambiental, en esos mismos años irrumpían las primeras manifestaciones artísticas que plasmaban aquellas preocupaciones. Reconocidas figuras como Joseph Beuys o Hans Haacke han sido fundamentales para introducir la ecología en los discursos estéticos, y han abierto caminos para propiciar, desde el campo del arte, el cuestionamiento de las visiones convencionales que posibilitan el modelo socioeconómico dominante que nos ha traído hasta aquí.

En la grave disyuntiva que la humanidad debe afrontar, el equipo multidisciplinar del proyecto CBL-ARTEKOM reconocemos la eficacia expresiva, la condición y el valor antropológico y social de las actividades y realizaciones artísticas para repensar la realidad y proyectar escenarios posibles y deseables, para potenciar una cosmovisión alternativa que favorezca el desarrollo de sociedades más equilibradas y justas en el futuro. Desde esta perspectiva, y frente a la emergencia de distopías desesperanzadoras, organizamos la exposición EGIN BEHAR DUGU, que nace con vocación propositiva.

La muestra aborda la temática de la transición energética sostenible. En la vertiente conceptual, se exploran las nociones relacionadas desde distintas perspectivas, partiendo siempre de un posicionamiento crítico hacia los modelos de política económica y los valores establecidos por la sociedad de consumo contemporánea.

En cuanto a los aspectos de materialización formal, se ha planteado como premisa operar desde la ubicación virtual en uno de los escenarios de futuro previsibles: un planeta cuya energía disponible será significativamente inferior a la actual. El objetivo ha sido mostrar (mostrarnos) que es posible la producción creativa cultural sin participar del derroche actual, al menos en el campo del arte.

Las/os artistas que participan han aceptado este reto de hacer ecológicamente; operando desde la responsa-

bilidad y la autolimitación, han intentado minimizar el gasto de energía siempre que ha sido posible: trabajando a la luz del día, usando sus manos en vez de herramientas que consumen electricidad, recurriendo a procedimientos tradicionales que dejan menos huella ecológica, empleando recursos locales o reutilizando materiales usados… Las posibilidades que se han puesto en acción han sido variadas en función de las técnicas, formatos y procesos involucrados en cada pieza.

Así pues, con esta propuesta expositiva se invita, también, a una reflexión acerca de la capacidad expresiva de la acción artística como herramienta para concienciar, sensibilizar y comunicar la exigencia de adoptar nuevos hábitos de comportamiento; asumiendo que en las artes visuales el vehículo para el mensaje adopta infinitas formas, y como tal, no tiene necesariamente que ser narrativo, ni siquiera alegórico o metafórico, puede ser simplemente ejemplar: actuar con coherencia.

El resultado es heterogéneo, como no puede ser de otra manera en una exposición colectiva, pero todos los proyectos tienen en común que no se quedan en una experiencia estética contemplativa, sino que ayudan a generar conocimiento y conciencia en la audiencia, a activar respuestas ante la emergencia socioambiental.

Carmen Marín Ruiz
Coordinadora del Proyecto ARTEKOM. Arte y comunicación para la transición energética.

EGIN BEHAR DUGU.
ARTEA ETA KOMUNIKAZIOA GIZARTE IRAUNKORRETARAKO TRANTSIZIOAN ERAKUSKETA

“Zer zerikusi dute arteak eta iraunkortasunak?”. Horixe izan zen duela hilabete batzuk iraunkortasunak dakartzan erronkak unibertsitatearen esparruan lantzen dituen Campus Bizia Lab (CBL) egitasmoaren jardunaldi batean ikasle batzuek egin zuten galdera. Gaia harrigarria izan daiteke askorentzat. Baina, berez, gizatiar/gizarte-kultura eta ez-gizatiar/natura bereizten dituen errealitatearen ikuskera oraindik ere nagusi dela adierazten duen beste sintoma bat baino ez zen izan.

Izatez mendebaldeko gizarteetako ikuskera den horrek Aro Klasikoan du jatorria, eta gizakiek ingurune biofisikoarekin historia osoan izan dituzten hartu-emanak eta jarrerak baldintzatu ditu, bai eta norbanakoek eta gizarteek elkarren artean izan dituztenak ere. Natura delakoaren existentzia gauza ziurtzat jo da. Gure kulturaren iruditerian, forma anitz hartzen ditu naturak, baina beti ulertzen da kanpoko zerbait gisa, sistema sozial eta ekonomikoetatik at dagoen zerbait balitz bezala. Gizakiek ingurunea menperatzeko nahiak finkatzeko, justifikatzeko eta gauzatzeko balio izan du kosmobisio dual eta hierarkizatu horrek; baina, prozesu beraren baitan, gizakien artean hierarkiak ezartzeko funts gisa ere funtzionatu dute kosmobisio horretatik eratorritako kultura-eraikuntzek.

Inoiz ez bezalako krisi globalean murgilduta gauden honetan, jabetuta gaude ikuspegi horrek ez duela errealitatearen praktika efektiboaren berri ematen. Hainbat hamarkadatan enpirikoki egiaztatuz joan gara ingurumen arazo handiak –ekosistemen narriadura, baliabide materialen eta energia-eskuragarritasunaren eskasia, klima-aldaketa, aniztasunaren galera– ez direla naturaren arazoak, giza arazoak baizik. Hori gutxi balitz bezala, erregai fosilak agortzen ari dira, eta hazkundean oinarrituta dauden egungo ereduen baliagarritasuna hutsaren hurrengo uzten du horrek. Hartara, gizateria inoiz ez bezalako bidegurutzean kokatzen duen panorama kritikoa azaleratu egiten da. Puntu honetara iritsita, noranzko desiragarriena gizarte iraunkorretarako trantsiziora doana da, ekitatea, aberastasunaren banaketa, kultura, berdintasuna eta bakea oinarri dituen jendarte batera bideratzen dena.

Adituen iritziz, bide berri horri ekiteko ezinbesteko oinarri teknozientifikoa dugu dagoeneko. Beraz, erronkak norberaren gain hartzeko eta, horrekin batera, norbanakoen jokaeretan beharrezkoak diren aldaketak egiteko borondatea garatzea baino ez zaigu falta. Horren haritik, aspalditik ikusi izan da informazioa ez dela nahikoa gure azturak eraldarazteko; aldiz, beharrezkoa da ingurumen-krisiaren dimentsio kulturala eta naturaren eta kulturaren arteko interdependentzia azpimarratuko dituzten pentsamendu-paradigmak berriztea. Eta, horretarako, beste lanabes batzuez aparte, arteak eragiten duen ezagutza sentikorra darabilgu.

Norbanakoek eta jendarteek errealitatea interpretatzeko eta atzitzeko duten modua baldintzatzen duen

sare estruktural baten emaitza dira kultura-adierazpenak, eta eginkizun esanguratsua du sormen artistikoak hor: irudiak eta hitzak, mundu sinbolikoa, horiek guztiek pentsamenduaren sorkuntzan bitartekari agertzen dira, munduaz ditugun pertzepzioak interpretatzeko baliagarri zaizkigu, bai eta mundua gure beharrizan eta desioetara egokitzeko ere. Artea, beraz, gure jendartearen ezagutzarekin, politikekin eta jarrera-hartze etikoarekin lotuta dago.

Egintza artistikoaren esanahia zabalduz joan diren ekintza-mota desberdinen protagonista izan diren emakumeak eta gizonak egokitu zaizkien testuinguruetan sartuta daude eta egon dira, eta, horrenbestez, testuinguruok higiarazten dituzten pentsamendu- eta ekintza-korronteen jakitun izan dira. 1960ko hamarkadan ingurumenaren narriadurari buruzko alarmak piztu ziren ezagutzen eta gizarte-mugimenduen esparruetatik; urte haiexetan artearen arloan kezka haiek islatzen zituzten arte-adierazpenak agertu ziren. Joseph Beuys edo Hans Haacke bezalako figura ospetsuak ezinbestekoak izan dira diskurtso estetikoetan ekologia txertatzeko, eta bideak ireki egin dituzte nagusi den eredu sozioekonomikoa ahalbidetzen duten ikuskera konbentzionalak artearen alorretik ezbaian jartzeko.

Gizadiak aurrez aurre duen bidegurutze larri horren baitan, CBL ARTEKOM dizipinarteko taldean aitortu egiten dugu egintza eta jarduera artistikoek adierazteko eraginkortasuna dutela, eta izaera eta balio antropologiko eta sozialak ere badituztela, errealitatea beste nonbaitetik pentsatzeko eta etorkizunean jendarte orekatu eta bidezkoagoen kosmobisio alternatiboa aldeztuko duten egoera posible eta desiragarriak proiektatzeko. Ikuspegi horretatik eta itxaropena zapuzten duten distopiak azaleratzen ari diren garai honetan antolatzen ari gara EGIN BEHAR DUGU erakusketa, proposamenak aurkezteko xedez.

Erakusketak energia-trantsizio iraunkorraren inguruko gaiak lantzen ditu. Alderdi kontzeptualetik, elkarri lotutako edukiak hainbat ikuspuntutatik aztertzen dira, politika ekonomikoaren ereduen aurrean eta gaur egungo kontsumo-gizarteak ezarritako balioen aurrean jarrera kritikoa hartzetik abiatuta.

Formaren alderditik, jardun artistikoaren premisa aurreikus daitezkeen etorkizuneko egoeretako bat izatea proposatu da; kasu honetan, eskuragarri dagoen energia-kopurua oso murriztuta duen mundu bat izan da premisa. Helburua hau izan da: egiaztatzea eta erakustea (baita geure buruari ere) sormenezko kultura-ekoizpena posible dela, gaur egungo xahukerian parte hartu gabe, gutxienez, artearen esparruan.

Parte hartzen duten artistek ekologikoki jarduteko erronka onartu dute: erantzukizunez eta automugaketaz, ahal izan den guztietan energia-gastua murriztu egin dute: egunez lan eginez, elektrizitatea kontsumitzen duten lanabesen ordez eskuak baliatuz, aztarna ekologiko txikiagoa uzten duten prozedura tradizionaletara joz, material berrerabiliak edo tokian tokiko baliabideak erabiliz… Martxan jarri diren aukerak askotarikoak izan dira, pieza bakoitzaren teknika, formatu eta prozesuen araberakoak.

Horrela, bada, erakusketa-proposamenaren bitartez, egintza artistikoak jokaera-aztura berriak hartzearen premiaz kontzientziatzeko, sentsibilizatzeko eta komunikatzeko lanabes gisa duen adierazpen-ahalmenari buruz gogoetatzeko gonbita egin da. Horretarako, aitortu egin dugu ikus-arteetan, mezuaren eramaileak forma infinituak hartzen dituela eta ez duela zertan narratiboa izan, ez eta alegorikoa edo metaforikoa ere: ereduzkoa ere izan daiteke, alegia, koherentziaz jardutea.

Emaitza heterogeneoa da, ezinbestean, erakusketa kolektiboa da eta, baina proiektu guztiak bat datoz: ez dira ikusleen kontenplazioan oinarritutako esperientzia estetiko hutsean geratzen; ezagutza eta kontzientzia sortzen eta gizarte- eta ingurumen-larrialdiaren aurrean erantzunak aktibatzen laguntzen dute, edo hala espero dugu, behintzat.

Carmen Marín Ruiz

ARTEKOM proiektuaren koordinatzailea. Artea eta komunikazioa trantsizio energetikorako: komunikazio- eta sentsibilizazio-estrategiak Bizkaiko campusean.

ARTISTAS / ARTISTAK

Paola Álvarez

Antonio Achucarro

Mikel Arce

Iratxe E. Díaz

Mikel Garate

Raquel G. Santaolalla

Txemari Herrera

Susana Jodra

Jose Angel Lasa

Nerea Legarreta

Lucía Loren

Martin Mantxo

Leopoldo Ramírez

Josu Rekalde

Libe Ugalde

Gorka Vega

Viridian (Chiara Sgaramella
+ Estela de Frutos)

PAOLA ÁLVAREZ

Universo modular / Unibertso modularra (2019)

Medidas variables / Neurri aldakorrak
Escayola y loza / Igeltsua eta toska

La obra recoge una selección de piezas cerámicas fruto de la investigación y reflexión acerca del molde y sus posibilidades. Las piezas están realizadas a partir de fragmentos de distintos moldes que han sido desechados. Con este ejercicio de reciclarlos para después organizarlos entre ellos, se les concede la oportunidad de generar nuevas formas.

Por tanto, surgen del molde piezas de reducido tamaño, que muestran su fragilidad al ser cocidas a baja temperatura y su verdadera naturaleza, sin enmascarar bajo pigmentos ni distintos acabados. Sobre la superficie de las piezas se puede apreciar todavía la huella de la posición que han ocupado los distintos moldes.

Pieza talde hau ikerketa lan baten ondorioz sortu da. Pieza bakoitza egiteko, molde birziklatuak erabili dira eta, haien artean nahastu eta gero, hainbat aukera desberdin egitea lortu da.

Proiektu honetarako, ez da beharrezkoa izan itxura landuegiak egitea, beraz, materialak diren bezala erakusten dira eta pieza guztietan moldearen aztarnak nabari ditzakegu. Gainera, pieza bakoitza bere hauskortasuna nabarmentzen du tenperatura baxuan egosi direlako eta tamaina txikia dutelako.

ANTONIO ACHUCARRO

Mi bici Froncostin / Nire Froncostin bizikleta (2018)

Bici de paseo XXL / Paseoko XXL bizikleta

Mi bici Froncostin es una bicicleta construida y reciclada a partir de los restos de otras tres bicicletas encontradas en la basura.

Nire Froncostin bizikleta zaraman aurkitutako eta birziklatutako beste hiru bizikletatik eraikitakoa da.

MIKEL ARCE

Earth (2019)

Plancha de acero oxidada de 1x1 m sobre 4 barras de acero de 1 m de altura, geófono + amplificador + transductor de baja frecuencia, agua / Herdoildutako 1x1 m-ko altzairu lama, 1 m-ko altzairu barrak, geofono+anplifikadorea+ maiztasun txikiko trasduktorea, ura.

Se trata de “transducir”, es decir cambiar de estado (reinterpretando), parte de la biosfera del entorno del lugar donde se instala la pieza, en este caso la tierra donde se asienta.

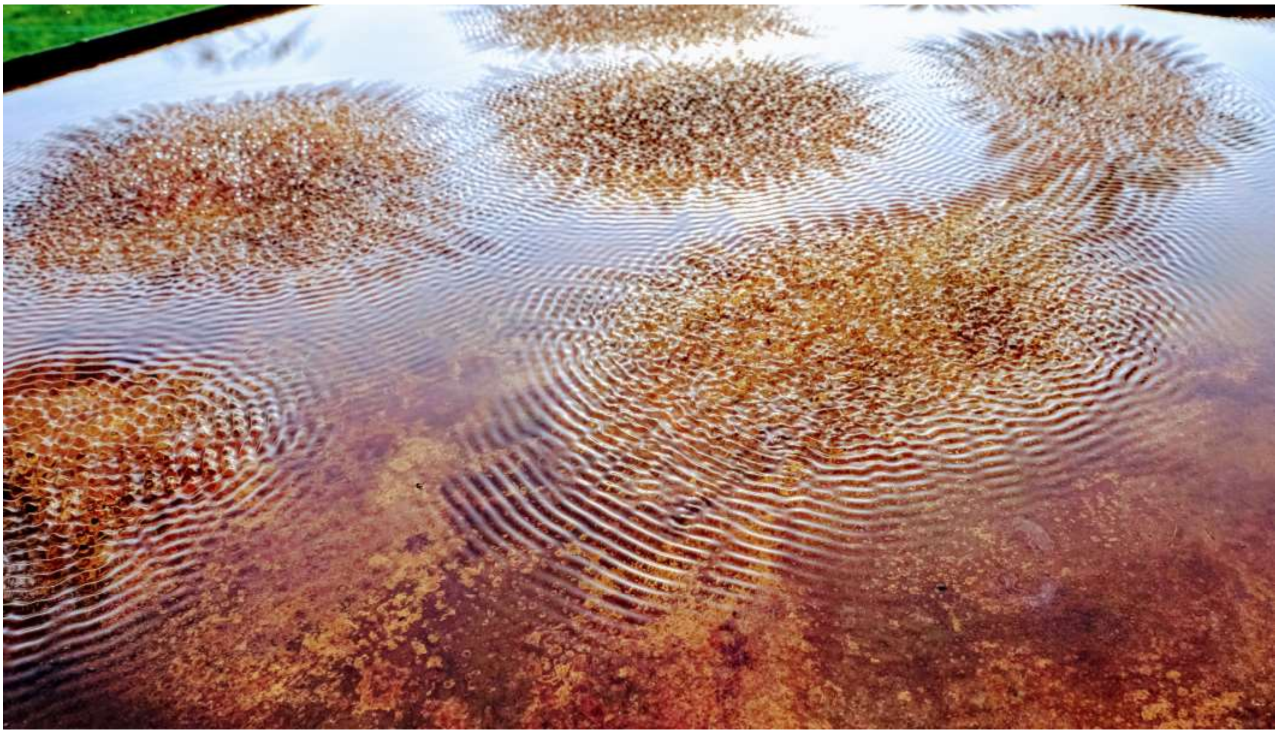
Mediante un sensor de la vibración terrestre o Geófono, sus señales obtenidas, son convertidas mediante un proceso analógico en ondas sonoras. Inmediatamente un sistema de transducción electrodinámica (altavoz transductor táctil o de contacto) hace vibrar una bandeja metálica tratada y con agua en su interior a la que se adhiere, sirviendo a modo de pantalla (visualizador y difusor sonoro) de la actividad terrestre próxima.

Si la percepción de los fenómenos geodinámicos son entendidos habitualmente como invisibles o inaudibles, en esta pieza, se ofrece una monitorización de la actividad geológica-terrestre para ser visualizada, escuchada o sentida, de una manera alternativa y en tiempo real.

Obra “transdukzioan” datza, hots, egoera aldatzean (berrinterpretatuz). Kasu honetan, pieza jartzen den tokiaren inguruneko biosferaren parte bat aldatzen da, kokatuta dagoen lurraren egoera bera.

Lurreko dardara neurtzen duen sentsore edo geofonoa erabiliz lortzen diren seinaleak, prozesu analogiko bat dela medio, soinu-uhin bilakatzen dira. Berehala transdukzio elektrodinamikozko sistemak (ukimenaren edo kontaktuzko bozgorailu transduktoreak) urez beteta dagoen metalezko erretilu tratatuan itsatsirik, barruan duen ura dardararazten du. Erretiluak lurraren hurbileko jarduerаren pantaila (soinu bisualizatzailea eta barreiatzaile) bezala jokatzen du.

Fenomeno geodinamikoak normalean ikusezin edo entzunezin bezala ulertzen badira ere, lan honetan beste modu batean eta denbora errealean, hau ikusteko, entzuteko edo sentitzeko aukera eskaintzen zaigu, lurraren jarduera geologikoa monitorizatuz.



IRATXE E. DÍAZ

Basic (Oinarrizkoa) (2019)

60x60x80 cm
Material reutilizado / Berrerabilitako materiala

Etengabeko aldaketan dagoen munduan bizi gara, kontraesanez betea eta erritmo frenetikoekin. Zaila da egoera baten analisia egin eta iritzi kontrajarririk ez topatzea. Gizarte arduratsu baten nola izan beharko ginateke hausnartzerakoan kritikatzen dugun horretatik erabat aldentzea ezinezkoa zaigu. Horregatik, eta etorkizun jasangarria bermatuko duen bizimoduetarako trantsizioan pentsatzen, autokritika egiteko beharra ikusi nuen, deigarri egin zitzaidan kontraesan horietako bat azpimarratzeko. Pairatutako krisi ekonomikoaren ostean, non desparekotasunak nabarmendu diren, beharrezkoak ez ditugun produktuak oinarrizkotzat saltzen dizkigute. Azaleko gastu horrek askotan ez digu ikusten uzten zeintzuk diren oinarrizko beharrak.

Estamos viviendo en un mundo en cambio constante, de ritmos frenéticos e incontables contradicciones. Resulta difícil analizar una situación y no encontrar opiniones contrapuestas, y cuando reflexionamos sobre cómo debería ser una sociedad más responsable, es prácticamente imposible no caer en criticar aquello de lo que somos partícipes igualmente. Es por ello que, pensando en la necesidad de una transición hacia otros modos de vida que garanticen un futuro sostenible, consideré imprescindible partir de cierta autocrítica y señalar una de esas contradicciones que me llamó la atención hace un tiempo. Tras las consecuencias de una crisis económica donde las desigualdades económicas y sociales se han polarizado, se venden como básicos productos que no lo son y en los que gastamos más de lo que debemos, al servicio de una necesidad de consumir que nos impide, a menudo, darnos cuenta de qué es lo realmente imprescindible.

MIKEL GARATE

7.000 Walden (2019)

200x122 cm
Acrílico sobre tela / Akrilikoa oihalean

Artelan hau Isate Proiektua deituriko lan bildumaren ale bat da. Proiektu artistikoak, alde batetik, sorkuntza artistikoaren garapena planteatzen du, naturarekin harremandutako lanak sortuz. Eta bestetik, ingurune degradatuen errekuperazioa planteatzen du, ekintza artistiko bezala ulertuta, beti ere errespetuzko begirada batetik, behaketa kontzientea helburu izanik, eta gizakiok Naturaren atal garela ulertuz.

Esta obra es una pieza de la colección denominada Proyecto Isate. Este proyecto artístico plantea, por una parte, el desarrollo de la creación artística, la creación de obra relacionada con la naturaleza, y por otra, la recuperación de entornos naturales degradados, entendido como acción artística, desde un punto de vista respetuoso, teniendo como objetivo la observación consciente y entendiendo que los seres humanos somos una parte de la Naturaleza.

Han servido como inspiración de este proyecto el trabajo literario titulado *Walden; or Life in the Woods,* del famoso escritor estadounidense del siglo XIX Henry David Thoreau, y también la acción artística y social del artista alemán Joseph Beuys, titulada *Plantación de 7.000 robles.*

En el cuadro *7.000 Walden* tenemos como protagonista a un arbolillo, un nogal, germinado y plantado por el mismo pintor. Junto a él tenemos otra serie de elementos, tanto narrativos como simbólicos. Por ejemplo, la imagen de Thoreau, o la reproducción de la cabaña que construyó él mismo para vivir en el bosque, el número 7.000, otros árboles y bosques, una pieza de ajedrez, una mano muy conocida, etc. Todos estos elementos están representados en un estilo muy especial y ecléctico, siendo el más notable el pop-art por el empleo de los colores vivos y la serigrafía, pero sin olvidarnos del naturalismo o del expresionismo.

Proiektu honen inspirazio iturri dira *Walden; or Life in the Woods* lan literarioa, XIX.mendeko Henry David Thoreau idazle ospetsuarena, eta baita ere *7.000 haritzen landaketa,* Joseph Beuys artista alemaniarraren arte ekintza soziala.

7.000 Walden koadroan, zuhaixka gazte bat dugu protagonista, intxaurrondo bat; margolariak berak, ale batetik ernetu eta landatutakoa. Honekin batera beste hainbat elementu ditugu, bai narratiboak, bai sinbolikoak. Esate baterako Thoreau beraren irudia, basoan bizitzerakoan eraiki zuen txabolaren erreprodukzioa, 7.000 zenbakia, beste hainbat zuhaitz eta baso, xakeko pieza, esku ezagun bat, etab. Elementu hauek denak estilo berezi eta eklektikoan daude errepresentatuak, pop-art joera dela nagusi kolore bizi eta serigrafiaren erabileragatik, baina naturalismoa edo espresionismoa ahaztu gabe.

RAQUEL G. SANTAOLALLA

Alternativa / Alternatiboa (2019)

200x70 cm

Madera y retales reutilizados / Zura eta berrerabilitako oihalkiak

La segunda causa más grave de contaminación es la industria textil. Los tintes que componen la ropa que llevamos diariamente tiñen nuestros ríos causando un gran impacto medioambiental. Esto se suma a la gran explotación laboral que sufren los trabajadores que la fabrican, que además sufren la toxicidad de dichos tintes.

El *fastfashion*, o moda rápida es una de las principales causas de la masificación en esta industria, ya que sus prioridades son fabricar ropa menos duradera y de peor calidad, para poder ser sustituida al año siguiente por otra nueva. Con esta obra queremos apostar por alternativas como tintes naturales, el reciclaje y la reutilización de ropa antigua y los tintes naturales. La obra se ha realizado gracias a retales y tintes extraídos de flores, obtenidos con la ayuda del biólogo Abel Pérez, imitando la disposición de un telar.

Kutsaduraren bigarren iturburu nagusia ehungintza da. Egunero daramagun arropa osatzeko tindagaiek gure ibaiak ere tindatzen dituzte, ingurumen-inpaktu handia eraginez. Honi industria hauetan lan egiten duten langileen esplotazioa gehitu behar diogu, langile hauek ere tindagaien toxikotasuna pairatzen dute eta.

Fastfashion-a edo moda azkarra da industria honen masifikazioaren kausa nagusia; kalitate txikiagoko arropa suntsikorra ekoizten da, hurrengo urtean ordezka dadin. Lan honen bidez tindagai naturalen, birziklatzearen eta arropa zaharraren berrerabiltzearen alde egin nahi dugu. Lana oihalkiz eta loreetatik lortutako tindagaiz egin da, Abel Pérez biologoaren laguntzaz, ehungailu baten antzera.

TXEMARI HERRERA

Horizonte / Zerumuga (2019)

130x30x174 cm
Madera, cerámica y posformado / Zura, keramika eta posformatua

En los años 60 la clase trabajadora accedió a una mirada de modernidad mediante la presencia masiva fundamentalmente en los muebles de las cocinas, de un material con resinas fenólicas de alta presión HPL, que se identificaba popularmente con una marca.

La creación de esta ficción de uso fue, simulando la imagen de la madera. Con la clara idea de conexión hacia la cultura pop. Incluso en la publicidad de la época utilizaba un acercamiento estético a la citada visión.

Sin embargo no se consideraba su procedencia y manipulación del petróleo. La sensibilidad del momento no incidía en estos factores. Recientemente el desmantelamiento del centro de fabricación en Bizkaia supuso un claro ejercicio de deslocalización, con el considerable sentimiento de pérdida. Convendría preguntarse la huella ecológica que implica una deslocalización y por tanto su relación en la emergencia climática.

Desde la ficción de la madera el uso del material, fue sustituido por el símbolo de éste. Deseo poner en valor la materialidad y la visión límite, cercana al precipicio sino consideramos la presencia de la naturaleza como protagonista única, sin supeditaciones justificativas.

Las piezas cerámicas están horneadas a 900 grados en lugar de los habituales 1100 grados, sin que el material pierda consistencia significativa. Este diferencia de 200 grados supone un ahorro de consumo energético. La creación artística esta determinada por las condiciones y los contextos.

1960ko hamarkadan, langile-klasea modernitatera ateratzen hasi zen, gehienbat HPL presio handiko errетxina fenolikoz egindako sukaldeko altzarien bitartez, eta nagusiki marka baten izenarekin erlazionatzen zirenak.

Erabilera-fikzio hori zuraren itxura imitatzean sortu zen, pop kulturarekin lotura egiteko asmo argiz. Areago, orduko publizitatea ere, aipatutako ikuspegira hurbiltzen zen estetikoki, nahita.

Hala ere, ez zen materialaren jatorria aintzat hartzen, ezta petrolioaren manipulazioa ere. Garai hartako sentsibilitatea ez zen faktore horietan oinarritzen. Bizkaiko fabrikazio-zentroa duela gutxi itxi egin dute, ageriko deslekuratze-prozesu baten baitan. Eta horrek galera-sentimendu handia piztu zuen. KOmenigarria izango litzateke geure buruari galdetzea deslekuratzeak dakarren aztarna ekologikoa norainokoa den, eta, ondorioz, klima-larrialdian nolako eragina duen.

Zuraren fikziotik abiatuta, materialaren erabilera bere sinboloak ordezkatu zuen. Materialtasuna eta amildegi-bazterreko mugaren ikuspegia nabarmendu nahi ditut, baldin naturaren presentzia ez badugu protagonista bakartzat jotzen, mendekotasunak aitzakia gisa erabili gabe.

Pieza zeramikoak 900 gradutan laberatu dira, ohikoak diren 1100 graduen ordez, materialak sendotasun nabarmenik galdu gabe. 200 graduko aldeak kontsumo energetikoa dakar. Sorkuntza artistikoa kondizioek eta testuinguruek baldintzatuta dago.

SUSANA JODRA

En clave de RE (2019)

149x50x88 cm

Material recolectado y reutilizado / Bildutako eta berrerabilitako materialak

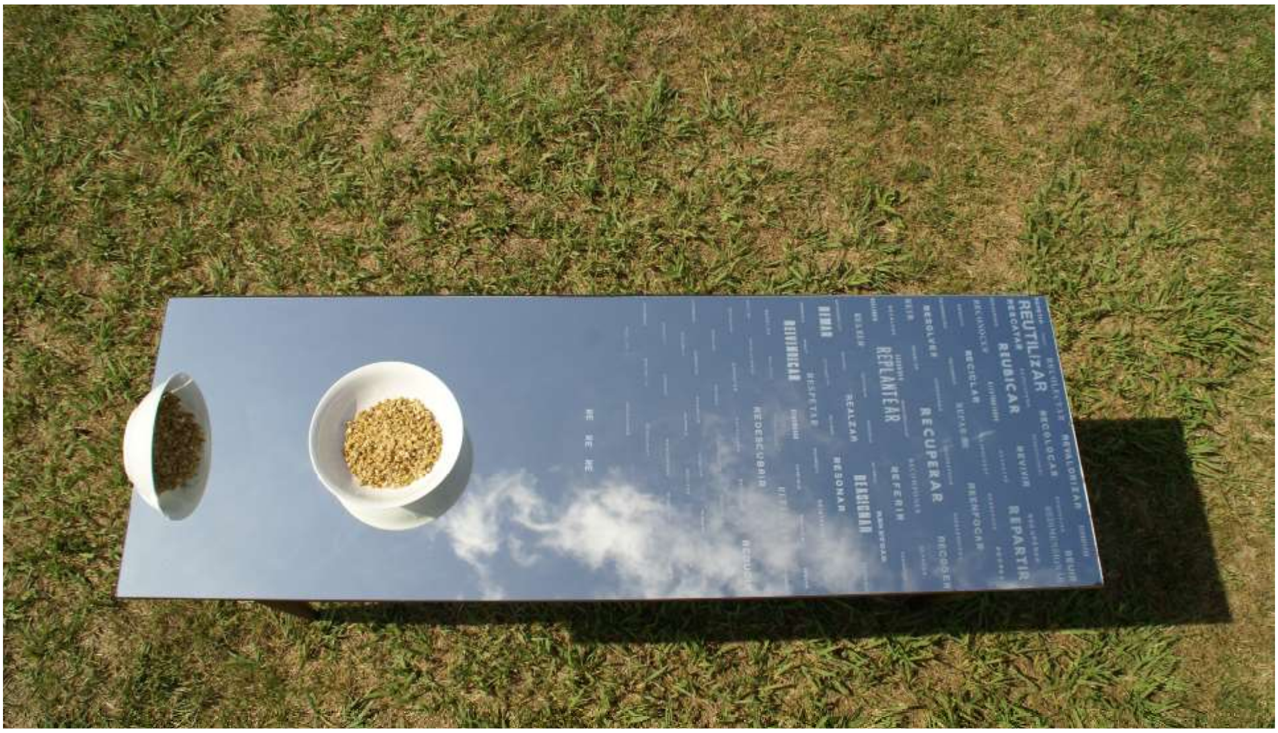
REducir, REutilizar, REciclar y REchazar son verbos que se han convertido en eslóganes en pro la sostenibilidad del planeta, vista la finitud de los recursos. Sin embargo, estos RE y muchos más se han venido utilizando en el mundo del arte para generar todo tipo de discursos plásticos no siempre con conciencia medioambiental o ecológica.

Desde los REadymades de Marcel Duchamp, a las REcreaciones de ClaesOldemburg, las REagrupaciones de Aman… REcolectar se ha convertido en una actividad propia de los artistas. REcolectamos objetos, imágenes, textos, vivencias… como material con potencial expresivo y creativo.

En clave de RE plantea, desde una visión activa y positiva, la REducción de nuestro consumo energético y material, y la necesidad de REpartir de manera más equitativa los recursos. Mediante el prefijo RE, que denota entre otras acepciones REpetición o REiteración, el espejo se convierte en portador de un mensaje grafico REiterativo, que a su vez contiene la idea de ilusión como efecto óptico e ilusión en sentido metafórico; es continente y contenido.

Elementos: estructura de mesa REscatada de la basura que sirve de soporte a un espejo REcuperado fijado a un tablero REutilizado, donde se han serigrafiado un listado de verbos, acciones, en clave de RE, REproducidos mediante la luz solar e impresos mediante caseína REversible; sobre el espejo un cuenco REposicionado y un fragmento de cuenco REcogido que contienen manzanilla REcolectada. Todos estos elementos, una vez finalizada la exposición y cumplida su misión, volverán a REpartirse, REubicarse y REutilizarse.

RE aurrezkia duten aditzek, gaztelaniaz eta hainbat hizkuntzetan ere, beste adieren artean, errepikapena adierazten dute. Horietariko bakar batzuk eslogan bezala erabiliak izan badira ere, ugari dira aldaketa klimatikoaren eta trantsizio energetikoaren eremuan ekintza aktiboa adierazi dezaketenak. Ispilua mezu grafiko errepikakor baten eramailea bilakaturik, ilusioaren ideia metaforikoa zein efektu optikoa iradokituz, edukia eta edukigailua da. Erakusketa behin bukaturik, lan hau osatzen duten elementuak banatu eta jatorrizko lekuetara bueltatuko dira, beren funtzioa berreskuratuz.



JOSE ANGEL LASA

Mapa físico / Mapa fisikoa (2019)

113x100x120 cm
Hojas de chumbera secas recolectadas, metal y lana / Batutako indipikondo hosto lehorrak, metala eta artilea.

Hasieran, eskolako mapak fisikoak eta politikoak ziren. Denborarekin konturatu nintzen horiek ere aldatu egiten zirela, gertaera historikoak edo aldaketa geologikoak medio; eta mapak bihurtu zitzaizkidan historikoak, hizkuntzetakoak, ekonomikoak, isobarikoak, turistikoak, lur azpiko fluxuenak, e.a.; baita kontzeptualak ere. Guztiek zeukaten zerbait amankomunean. Funtzionamendua: errealitatean existitzen zen zerbait irudikatzen zuten koloreen, marren eta zeinuen bidez. Eta horretan bat zetozen pinturaren asmo eta kezkekin.

Baina, eta batez ere azken mendean, artean izugarrizko aldaketak gertatu dira, eta ordura arte ukaezinak izandako osagaiek beste bide batzuk bereganatu zituzten. Euskarri tradizionalak gainean hartzen zituen esangurazko margo, marra edo urradurak. Eta hogeigarren mende haseran, *collage, assemblage* edo *ready made*-ak medio, lanerako materialak euskarri huts izatetik osagai esankor izatera pasatu ziren.

“Mapa fisiko” lanerako txunbera hosto lehortuak hartu ditut, eta intentzio osoz, gainera. Ez dira gainean marraz edo margoz egindako irudiak hartuko dituzten mihiseak. Eurak dira gai eta osagai.

Iaz Almeriatik ekarritakoak dira. Han ikusi nituen txunbera soro osoak erabat lehor eta hilzorian. Eta, zientifikoki hala izan ala ez, eskaini zidaten irudia kalte handiren batek jotako landa suntsitu batena izan zen. Gero jakin dut “karmin kukurutxak” izeneko parasitoak eragindakoa zela. Dena den, eta teknikoki honela ez bada ere, imajinatu nuena aldaketa handi batek ingurugiroan eragindako irudia izan zen.

Primero aprendimos a distinguir mapas físicos de políticos. Luego descubrimos que con el tiempo sufrían modificaciones, y que además existían otros: históricos, lingüísticos, económicos, isobáricos, turísticos, de flujos, de subsuelo, etc.; incluso conceptuales. Todos ellos servían, mediante gráficos, colores, signos, etc. para representar aspectos de la realidad. Tenían en común con la pintura el soporte plano y su afán por representar sobre él aspectos de la realidad.

Pero a partir de un momento dado, el arte empezó a cuestionar los elementos que habían sido constitutivos de su forma de operar, y el soporte dejó de ser el elemento neutro sobre el que se posaba el material capaz de llenarlo de significación, y fueron surgiendo estrategias de representación nuevas.

La que he adoptado en “Mapa físico” participa de estas preocupaciones. Las hojas de chumbera secas son en sí mismas soporte y significación. Hace un año tropecé en Almería con extensiones de chumberas secas y a punto de morir. La visión me impactó. Sentí, y sin argumentos científicos, que aquello podría evocar un hipotético pero probable paisaje de zonas del planeta en los que la alteración de su clima afectaría a su equilibrio ecológico. Luego he sabido que aquel estado de las chumberas se debía a una plaga de cochinilla del carmín, un insecto parásito que en los últimos años ha invadido extensiones de cultivo de esa planta.

El caso es que, con o sin base científica, he adoptado ese material para representar por evocación un paisaje alterado en su equilibrio; las hojas de chumbera secas como significante y significado.

NEREA LEGARRETA

Dos paisajes, dos tiempos: invernadero vegetal / Bi paisaia, bi denbora: negutegi begetala (2019)

Medidas variables / Neurri aldakorrak
Materiales reutilizados / Berrerabilitako materialak

He rescatado del estudio un grabado de hace veinticinco años donde mis preocupaciones por el tema ambiental comenzaban a desarrollarse. El papel como soporte de mis dibujos es muy importante; su composición morfológica, tacto, textura, porosidad, gramaje, estabilidad dimensional… y otras muchas cualidades y percepciones sensoriales que me transmite en el entorno en el que observo la naturaleza.

En este largo transcurso de tiempo, ese paisaje se ha transformado, mi mirada se ha vuelto mucho más compleja, también más crítica y resiliente. He investigado con muchas fibras de herbáceas extraídas de plantas de nuestro entorno para obtener material con el que poder trabajar en simbiosis con ellas. Al igual que las avispas construyen su refugio, yo observo y reciclo materiales donde las ideas nacen de la preocupación por la destrucción de nuestro paisaje.

Duela hogeita bost urte egindako grabatua berreskuratu dut estudiotik, non ingurumenari buruzko ardurak garatzen hasi nintzen. Nire marrazkietan, papera oso garrantzitsua da euskarri gisa; bere osaera morfologikoa, ukimena, ehundura, porositatea, pisua, dimentsioaren egonkortasuna... eta naturaren ingurumenak transmititzen dizkidan beste hainbat kualitate eta pertzepzio sentsorial, hain zuzen ere.

Denbora luze honetan, paisaia eraldatu egin da, nire begirada askoz konplexuagoa da, baita kritikoagoa eta erresilienteagoa ere. Gure inguruneko landareetatik ateratako zuntz ugarirekin ikertu egin dut, haiekin sinbiosian jorratzeko materiala lortzeko. Liztorrek aterpea eraikitzen duten bezalaxe, nik materialak behatzen eta birziklatzen ditut, non ideiak gure paisaiaren suntsipeneko kezkatik sortzen diren.

LUCÍA LOREN

Bordando el cambio / Aldaketa brodatuz (2008-2018)

30x40 cm, 29,7x42 cm
Serie fotografica. Impresión Fine Art sobre aluminio / Argazki-saila. Aluminio gaineko Fine Art inprimatzea

"*Curar las heridas de la tierra en el proceso de curar las nuestras*" WANGARI MAATHAI, Premio Nobel de la Paz 2004

"*Lurraren zauriak sendatzea, geureak sendatzeko prozesuan*" WANGARI MAATHAI, Bakearen Nobel Saria 2004

En esta serie de fotografías, el cosido activa mecanismos de representación que enlazan narraciones sobre una vinculación con el paisaje contemporáneo desde una ética de la reparación y el cuidado inspirada en el eco-feminismo. Estas imágenes, recopilan proyectos de inter-acción con el territorio que pretenden configurar un espacio de integración de lo natural con lo cultural, a partir de pequeñas variaciones realizadas en el paisaje, con la lana que se queda enganchada en las zarzas del propio paisaje.

En *Coser la Cima*, un dibujo triangular realizado con lana de oveja cose las grietas del suelo de una cima de una montaña. Conceptos tan opuestos como erosión-fertilidad desgaste-reparación nos muestran los vínculos tan estrechos y necesarios entre el mundo animal y el vegetal.

Coser la nieve recoge una serie de "micro-acciones" en las que el suelo y la nieve se cosen con lana, remarcando ese espacio simbólico de retención de la humedad en el terreno. La nieve se derrite, se filtra en los sustratos inferiores de la superficie del suelo y pasa a formar parte de las reservas subterráneas de acuíferos.

En *Ciclo Seco,* el suelo de un estanque sin agua acoge un círculo de grietas cosidas en su centro, poniendo en el punto de mira en el descenso drástico en las reservas de agua embalsada, ocasionado por la falta regular de lluvias.

Argazki serie honetan, josteak adierazpen prozesuak abian jartzen ditu ekofeminismoan inspiratutako konpontzearen eta zaintzearen ikuspegi etikotik, non paisaia garaikidearekiko kontakizunak erlazionatzen diren. Irudi hauek lurraldean gertaturiko inter-akzio proiektuak biltzen ditu. Sasietan harrapaturik geratzen den artilea erabiliz, paisaian aldaketa txikiak eragiten dira, espazio naturala eta kulturala bateratzen dituen espazioa egitaratu nahi da.

Gailurra josik ardi artilez eginiko hiruki-marrazkiak mendi baten gailurreko lurreko arrakalak josten ditu. Hain kontrajarriak diren erosioa-ugaltasuna edo higadura-konponketa kontzeptuen bitartez, animali eta landareen munduen artean dauden ezinbesteko lotura estuak aurkezten dizkigu.

Elurra josi-k mikro akzioen seriea biltzen du, non artilez lurra eta elurra elkar josiz, lurreko hezetasuna mantentzearen espazio sinbolikoa azpimarratzen den. Elurra urtu egiten da, lur gainazaleko azpi-substratuetara iragazten da eta lur azpiko erreserba-akuiferoen parte bilakatzen da.

Ziklo Lehorra-n ur gabeko urmael baten erdigunean jositako arrakalak erakusten dira, ohiko euri jarioaren murrizketak bildutako uraren mailaren jaitsiera nabarmenduz.

MARTIN MANTXO

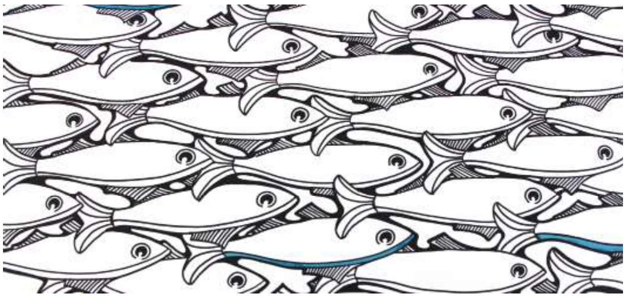
Gigabatio (2019)

Medidas variables / Neurri aldakorrak
Poster / Posterra

LEOPOLDO RAMÍREZ

Energía en movimiento / Energia higiduran (2019)

70 x 90 cm
Técnica mixta / Teknika mistoa



Tomando como partida, y por los 100 años de la Bauhaus, quiero explicar con esta frase de Paul Klee, una conceptualización gráfica de la energía en movimiento: "*a line is a dot that went for a walk*", *"la línea es un punto en movimiento (fue a caminar)".*

Una línea en movimiento es una línea que tiene energía para poder existir en el plano, pero, ¿sabemos realmente cómo se ve la energía? Para explicar la importancia de la transición energética es importante desde mi propuesta, darle forma, un concepto simbólico a la energía.

La energía se representa en diferentes manifestaciones naturales: en los animales, en las plantas, en el cielo, en el mar, en la vida y en la muerte. ¿Pero alguna vez nos imaginamos cómo es en realidad? Es este cuestionamiento el que me ha dado pauta para la creación de esta obra.

Nos cuestionamos para crear, o creamos para cuestionarnos. Con base en las especificaciones del proyecto ARTEKOM, tomo la decisión de realizar dos ilustraciones, contemplando la luz natural como único medio de iluminación, la utilización de material reciclado para hacer moldes de peces, y reducir el tiempo de elaboración.

Para entender la transición energética y poder hacer llegar este concepto a nosotros, los humanos, por medio del arte, con la propuesta simbólica de la energía, propongo un análisis de comparación entre la energía conceptualizada y la energía de la vida en los animales y en su movimiento.

Bauhaus-en 100 urteak direla-eta, Paul Klee-ren esaldi honekin azaldu nahi nuke energia-mugimenduaren kontzeptualizazio grafikoa: "Lerroa paseatzen joandako puntua da".

Mugimenduan dagoen lerro batek, planoan existitzeko, energia behar du. Baina, ba al dakigu nola ikusten den energia? Trantsizio energetikoaren garrantzia ulertzeko, nire proposamenetik garrantzitsua da energiari forma edo kontzeptu sinbolikoa ematea.

Energiak naturan hainbat agerpen ditu: animalietan, landareetan, zeruan, itsasoan, bizitzan eta heriotzean ikus dezakegu. Gai gara, ordea, bere adierazpena benetan nolakoa den imaginatzeko? Galdera hori izan da obraren sorreran abiapuntu.

Zalantzan jartzen gara sortzeko edo zalantzan jartzeko sortzen dugu. ARTEKOM proiekturako bi ilustrazio egin ditut, argiztapen naturala bakarrik erabilita, material birziklatua erabiliz arrain moldeak egiteko eta gauzatze denborak laburtzeko.

Trantsizio energetikoa ulertzeko eta gizakioi kontzeptu hau artearen bidez hurbiltzeko, energiaren proposamen sinbolikoaren bidez hurrengo analisia proposatu da: kontzeptualizatutako energia eta animalien eta beraien mugimenduan dagoen energia alderatzea.

JOSU REKALDE

Memoria genética/memoria energética / Oroimen genetikoa/oroimen energetikoa (2019)

Medidas variables / Neurri aldakorrak
Estructura metálica y proyección / Egitura metalikoa eta proiekzioa

Instalazioak zenbait tramankulu-eskultura ditu, non piztutako bonbila bat eta urez betetako beste bonbila bat baitaude. Azken horrek lentearen funtzioa egiten du tramankulua irudi proiektore bihurtuz. Piztutako bonbilaren eta urez beterikoaren artean irudi sasi-gardenak tartekatu dira, horman proiektatuak izateko.

La instalación consta de una serie de artilugios-esculturas en las que se integran una bombilla encendida y otra bombilla llena de agua. Esta última, funcionando como lente, convierte los artilugios en proyectores de imágenes. Entre la bombilla incandescente y la de agua se interponen imágenes semitransparentes para ser proyectadas en la pared.

LIBE UGALDE

Pero... mientras tanto... la Ribera de Deusto / Bitartean... Deustuko Erribera (2019)

Medidas variables / Neurri aldakorrak
Materiales diversos / Material anitzak

Pero... mientras tanto... la Ribera de Deusto es un proyecto artístico que surge de la reflexión sobre las diferentes problemáticas que emergen en la transformación de un barrio a brillante proyecto urbanístico.

El resultado se plasma en una instalación en la que se presentan diversos soportes que reflejan otros tantos recursos de acción artística. Los cuales se han conjugado para investigar la realidad que se está dando en esta área de Bilbao, que actualmente conocemos como Zorrozaurre. En este trabajo se analizan, desde distintos enfoques, las expectativas y los impactos en los diferentes sujetos implicados, causadas por unas actuaciones urbanísticas que suponen un cambio radical en los modos tradicionales de habitar en la zona y con el trasfondo de la crisis socio ambiental que estamos viviendo.

El trabajo trata de un territorio de Bilbao olvidado durante algún tiempo. De los paisajes de transición que se han dado durante la etapa de abandono, donde la naturaleza ha recuperado espacios. De una península convertida ahora en isla pero que en su día formó parte de la orilla de la Ribera de Deusto, la cual será rescatada del olvido para su regeneración a cargo de la comisión gestora creada para esta zona ahora denominada Zorrozaurre. Surge de la preocupación por un entorno que será modificado drásticamente y de cómo todo ello afectará a los vecinos, que viven en la incertidumbre del futuro de la Ribera de Deusto.

Bitartean... Deustuko Erribera, betiko auzo bat proiektu urbanistiko distiratsu eraldatzean azalarazten diren arazo desberdinen inguruko gogoetatik sortutako proiektu artistikoa da.

Emaitza instalazio bezala gauzatzen da, non akzio artistikorako hainbat errekurtso islatzen dituzten euskarri desberdinak azaltzen diren. Guzti horiek, gaur egun Zorrotzaurre bezala ezagutzen dugun Bilboko eremu honetan bizi den errealitatea ikertzeko batu dira. Lan honetan ikuspegi anitzetatik parte hartzen duten lagun desberdinen itxaropenak eta jasandako inpaktua aztertzen dira. Gainera, ingurune sozialaren krisialdia presente izanik, ekintza urbanistiko horiek aldaketa erradikalak eragingo dituzte bertan bizitzeko ohiko moduetan.

Denboran zehar ahaztutako Bilboko toki bati buruzkoa da lana. Utzikeria aldietan eman diren trantsiziozko paisaiei buruzkoa, non naturak espazioak berreskuratu dituen. Orain uharte bihurtutako penintsula bat, baina bere garaian Deustuko Erriberako ertzaren parte izan zena, Zorrotzaurre izendatua, bere birsorkuntzarako sortutako kudeaketa batzordeak ahanzturatik berreskuratuko du. Ingurunea erabat eraldatua izango da, eta horrek Deustuko Erriberaren etorkizunaren ziurgabetasunean bizi diren auzokideengan eragin handia izango du. Horixe da, hain zuzen ere, lan honetan azalarazi nahi izan dudana.

GORKA VEGA

Nune Aut Nunquam (2019)

Medidas variables / Neurri aldakorrak
Material reutilizado y proyección / Berrerabilitako materiala eta proiekzioa

'Nune Aut Nunquam' es un proyecto artístico que consiste en una creación audiovisual sobre un soporte escultórico. Todo ello conforma una instalación artística cuya temática parte de una preocupación ante la inevitable transición socioambiental a la que se enfrentan las sociedades humanas en este momento.

Como humanidad nos enfrentamos a un reto sin precedentes: mantener un tipo de desarrollo sostenible que permita vivir a los seres humanos, y no humanos con dignidad y justicia social. Cumpliendo con la satisfacción de las necesidades actuales sin llegar a comprometer la capacidad de que las generaciones futuras satisfagan las suyas, garantizando un equilibrio entre el crecimiento económico, cuidado del medio ambiente y bienestar social.

La obra suma disciplinas como el vídeo, el sonido, la fotografía, la escultura o el diseño gráfico, a través de los cuales se busca poner el foco de atención sobre el problema medioambiental desde un enfoque diferente, mostrando al espectador dos hipotéticas realidades de diferentes sitios a las cuales podemos dirigirnos, mediante una proyección de *video mapping* sobre un objeto escultórico con forma de ventanal.

"Nune Aut Nunquam" oinarri eskultoriko baten gaineko ikus-entzunezko artelana da. Instalazio hau gizarteak jasan beharko duen ezinbesteko ingurumen eta gizarte trantsizioaren kezkatik abiatzen da.

Gure gizarteak inoiz ez bezalako erronkari aurre egin behar dio: bai gizakiei bai beste izakiei duintasunez eta gizarte-justiziaz bizitzea bermatuko digun garapen jasangarria topatzea. Etorkizunari begira, ingurugiroa zaintzea, datorren belaunaldien ongizatea bermatzeko.

Lanean bideoa, soinua, argazkilaritza, eskultura eta diseinu grafikoa biltzen dira. Horien bitartez eta ikuspegi ezberdin batekin ingurunearen arazoa azpimarratu nahi da: ikusleari bideratu gaitezkeen bi alegiazko leku aurkezten zaizkio, *video mapping* bidezko proiekzioa leihate formako objektu eskultoriko batean proiektatuz.

VIRIDIAN (CHIARA SGARAMELLA + ESTELA DE FRUTOS)

Exergía / Exergia (2019)

Medidas variables / Neurri aldakorrak
Pan / Ogia

"L'asfalt no es menja"
Pintada, Forn de la Barraca, Alboraya (Valencia)

La propuesta parte de una reflexión sobre la energía contenida en el alimento y el trabajo de cultivo para obtenerla. El pan es así fuente de nutrición para el ser humano tanto desde el punto de vista físico como en sentido cultural y simbólico. Se trata de esculturas comestibles que reproducen a tamaño real algunas herramientas ligadas al trabajo agrícola manual. Estas piezas están vinculadas a la lucha ciudadana por la protección de la huerta productiva valenciana, contexto amenazado por una serie de proyectos especulativos y grandes infraestructuras. El proyecto remite al imaginario de la civilización campesina articulando diferentes metáforas vinculadas a la fertilidad y al cultivo como cuidado ecosistémico. La energía también tiene límites que toman aquí forma y escala visible en la herramienta de mano. Asimismo, la asunción de pérdidas irreparables evoca una cierta atmósfera de duelo por una forma de vida y un patrimonio de saberes que están en vías de desaparición. El proceso de creación de las esculturas responde a la intención de minimizar su huella ecológica utilizando elementos biodegradables y la energía del sol.

Proposamena elikagaiek barnean duten energiaren eta hori lortzeko egin beharreko laborantza lanaren inguruko hausnarketatik abiatzen da. Ogia, gizakiarentzat, elikagai fisiko zein kultural eta sinbolikoa da. Jangarriak diren eskultura hauek esku-laborantzako hainbat tresna kopiatzen dituzte, benetako tamainan. Lotuta daude Valentziako ortu produktiboak babesteko gizarte borrokarekin, hainbat proiektu espekulatibo eta azpiegitura handik arriskuan jarri baitituzte. Proiektuak nekazaritza zibilizazioaren imajinarioari egiten dio keinua, emankortasunari eta laborantzari buruzko metaforak artikulatuz. Energiak bere mugak ditu ere, hemen esku-tresnaren eskala eta neurriak direnak. Era berean, desagertzear dauden bizimoduez eta jakituriaz jabetzeak, konpon ezineko galeraz ohartzeak, dolu atmosfera gogora dakar. Eskulturak egiteko prozesuan, aztarna ekologikoa minimoa izatea izan da intentzioa, eguzki energia eta elementu biodegradagarriak erabiliz.

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

enkartur
www.visitenkarterri.com

balmaseda
AyuntamientoUdala

IKAS ART
www.ikas-art.com

eman ta zabal zazu
Universidad del País Vasco
Euskal Herriko Unibertsitatea

artekom

CBL
CAMPUS BIZIA LAB.

TRADENER
energia trantsizio demokratikorantz
transición energética democrática

UNIVERSIDAD NEBRIJA

UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE VALÈNCIA

Casa abierta al tiempo
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA
Unidad Xochimilco

GARAPENERAKO LANKIDETZAREN EUSKAL AGENTZIA
AGENCIA VASCA DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO